

FEMINISMO es el reconocimiento en la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana, según el derecho natural.

Directora-fundadora: CELSIA REGIS

APARTADO 613.— TLE. 54-1-83.

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
Plaza de Oriente, 2.— Madrid.

Miércoles 10 de octubre de 1928.

Las columnas de este periódico están siempre abiertas a toda mujer para la defensa de sus sagrados derechos.

NUMERO SUELTO  
DIEZ CÉNTIMOS

## Por Isabel la Católica

### UNAS RUINAS Y UN ALTAR

II

Grande es la idea, cuan grande la figura a la que va dirigida, querer elevar a Isabel I de Castilla a los altares. Lucía Calle me brinda la idea nobilísima de la distinguida dama doña Mercedes Sainz de Vicuña, transmitida a la prensa por Miguel de Zárrega, y yo la acepto, porque la admiración que siento por la gran reina creo iguala, sino supera a la que más la sienta.

Se lamenta la señora Sainz de Vicuña, en el artículo de Zárrega, de lo poco que las españolas hemos hecho por reivindicar la memoria de Isabel para llevarla a los altares, y pone por modelo la perseverancia de las mujeres francesas que consiguieron luego la beatificación de su Juana de Arco, suponiendo en aquéllas más perseverancia que en nosotras para honrar a sus mujeres.

Nuestro caso no es el mismo. Juana de Arco en el ideal religioso y patriótico es un episodio; Isabel de Castilla es toda la historia religiosa y política de su época.

La primera, joven doncella, sacrifica su vida por el amor de su patria, inflamado por el ardor religioso; fué una mártir de la Religión y la patria y la Iglesia estaba en deuda con ella. La vida de Juana de Arco era fácil de estudiar; estaba al alcance de todas las francesas; era un símbolo nacional que hasta las niñas de las escuelas conocían, como conocen hoy a la Bienaventurada Bernardette, que fué el origen de Lourdes.

Isabel la Católica abarca un extenso período de renovación histórica y no era tan fácil su estudio para la generalidad de las mujeres españolas, menos cultas en los períodos anteriores que las francesas cuando pudieron juzgar la obra de Juana de Arco. Ni las figuras de Isabel y Juana pueden ser comparadas ni las facilidades de llevar a la primera a los altares serán las mismas.

Nadie discutió en Juana de Arco su heroísmo y santidad, todos los franceses estuvieron unánimes en admirarla, y en confesar sus virtudes.

En Isabel la Católica, no; las

mujeres no la han estudiado o la han estudiado poco; los hombres, en general, la han estudiado mal.

Ignorancia, pasión y hasta odio existe hoy hacia esta reina; no se ha penetrado la transcendencia de su obra, por la gran pereza para la investigación histórica que existe en España.

Escritores modernos hay que la difaman, y da la casualidad que casi todos son de origen republicano; y es que la intransigencia política pone siempre una venda en los ojos de monárquicos y republicanos, que les priva de ver lo bueno que hacen los contrarios. La investigación serena da el juicio acertado, y en la historia no debe haber pasión, sino analizar todos los hechos con calma.

Pedro de Répide en un artículo que escribió en 1.º de febrero de 1923 para describir el historial de la calle de Isabel la Católica decía de esta reina:

«Si a esta calle se la puso el nombre de Isabel la Católica, por haber sido antes de la Inquisición, y aquella reina quien instituyó ese Tribunal en Castilla, no puede decirse, que sea un acierto la denominación. Isabel I que nació en 1551, según parece en Madrid, aunque Madrigal y otros lugares se tengan por su cuna, es una figura de enorme importancia en la Historia española; pero de la que existe un concepto algo fetichista de mujer perfecta y princesa llena de aciertos que entre la rutina y la defensa de ciertas conveniencias, es tenida por personaje indiscutible, y se tomaría como profanación del patriotismo, el someterla, como un día habrá de hacerse, a una exacta crítica.

«Políticamente, a parte del poco loable establecimiento de la Inquisición, es culpable por su fanatismo de la expulsión de los judíos, medida económicamente perjudicial para España. Realizó la unidad nacional, que con la destrucción de las libertades castellanas en Villalar y de las aragonesas por Felipe II, más las aboliciones de fueros por el primer Borbón, ha llegado a formar muy serios problemas, que ahora tocamos, que se evitarían si respondiendo a las diferencias geográficas y étnicas de nuestra nación existiese una Federación en vez de un Estado centralista.

«Ahora que se estudia la figura de Lucrecia Borgia, para rectificar su leyenda, cabría, en sentido inverso, estudiar la de esta princesa caste-

llana, que es en realidad una interesante figura de su época, el complejo renacimiento. Vemos a la princesa Isabel poco partidaria del matrimonio que la deparan con don Pedro Girón, maestro de Calatrava. Y entre ella y su íntima amiga Beatriz de Bobadilla ocurre aquella escena en que fulgura un puñal. ¡Dios no querrá que Isabel se case con don Pedro! ¡Ni ellas tampoco! Poco después, el maestro, cuando se dirigía a buscar a su prometida, muere envenenado en Villarrubia. Emponzoñado muere también el joven infante don Alfonso, hermano de Enrique IV, proclamado rey por los nobles y obstáculo para que su hermana pudiera llegar al trono.

«Enrique IV, es envenenado por Andrés Cabrera, marido de Beatriz de Bobadilla, y perece al fin ante las asechanzas de sus enemigos. Entonces Isabel, a quien dió el título de Católica un Papa tan poco recomendable por sus virtudes como Alejandro VI, precisamente padre de aquella Lucrecia Borgia a que antes, por evitar cierta asociación de ideas ubo de referirme, pasa contra toda ley sobre la legítima heredera de la Corona doña Juana, humillándola con un sobremodo afrentoso y mancillando la memoria de su hermano el monarca. Si se hiciera el verdadero drama de Isabel la Católica, no sería el que más de una vez se ha escrito, artificioso y vano, sino una tragedia shakespeariana, en que palparía el horror de las más terribles pasiones y el crimen abriría a la ambición el camino de un trono.»

Poco favorecida sale de la pluma de Répide la gran Isabel, y al tenor de este autor siguen otras plumas Contemporáneas que desorientan la opinión sobre el juicio de esta reina.

De algunos hablaré en el próximo artículo.

CELSIA REGIS

## El Derecho positivo de la Mujer

DE LA MUJER CASADA

DERECHO CIVIL

### Tiempo en que debe constituirse la dote

CV

Los padres y parientes de los esposos y las personas extrañas a la familia, pueden constituir dote a favor de la mujer antes o después de contraer matrimonio.

El esposo puede constituirla antes del matrimonio, pero no después. (Art. 1.338).

«La dote constituida antes o al tiempo de celebrarse el matrimonio se regirá, en todo lo que no está determinado en la doctrina relativa a la misma, por la regla de las donaciones

hechas en consideración a l mismo.

La dote constituida con posterioridad se regirá por las reglas de las donaciones comunes. (Art. 1.339).

### Bienes en que puede constituirse

La dote puede consistir en toda clase de bienes, ya sean inmuebles, muebles, removientes fungibles o no fungibles (1) presentes o futuros, en crédito y acciones, y en cuanto pueda constituir el patrimonio de las personas.

### Bienes de que ha de sacarse la dote

Cuando el marido sólo o ambos cónyuges juntamente, constituyeren dote a sus hijas, se pagará con los bienes de la sociedad conyugal; si no los hubiere, se pagará por mitad, o en la proporción en que los padres se hubieren obligado, respectivamente, con los bienes propios de cada cónyuge.

Cuando la mujer dotada por sí sola, deberá imputarse lo que diere, o prometiére a sus bienes propios.» (Art. 1.343).

(1) Cosas fungibles son las que se consumen por el uso, y no fungibles, los que no se consumen: ejemplo de las primeras, un líquido cualquiera, de las segundas, un determinado caballo.

## Confidencias

III

Saco del revuelto cajón de mi mesa unos viejos papeles; los leo y recuerdo.

Voy en mi coche, y, al galopar de las mulas, dejamos atrás ese campo inmenso, verde, tan vasto, que se puede comparar con ese cielo límpido de azul claro, blanquecino, de la tierra castellana.

Subimos por una pendiente y aparecen ya cerca las casitas agrupadas alrededor de la Iglesia, destacando su negruzco campanario. Es Lagartera, ese pueblecito toledano que cada casa contiene un museo y cada mujer una fábrica en sus manos para maravillosas labores.

Dejamos atrás el camino y llegamos a la plaza.

Se nota un movimiento inusual; es día de boda, y como tal podremos contemplar la riqueza del extraño vistuario de las mujeres de ese pueblo tan visitado y tan diversamente comentado.

Viste a la novia las vecinas ya viejas las que conservan como

tradicón las ceremonias de lejanos siglos.

La envuelven en largas cintas de vistosos colores que oprimen su cuerpo, haciendo resaltar el busto.

Lleva una camisa de preciosas adornos; un encaje que supone el trabajo de muchos días; figurillas, escudos, nombres y unos angelotes que nos hacen recordar el estilo barroco.

Su pecho, incunstrada en adornos negros, cubrirá el tormento de las fajas.

La corta mandileta, bordeada por picadas mariposas; dos guardapiés, encarnado y azul, un negro jubón, y ciñendo su cintura el cingulo de variados colores, y con puntilla de plata.

Rico sayuelo adornado en pedrerías cubrirá el mandil puesto encima del guardapiés de galones; galones de oro y plata que lucieron las novias de tres generaciones.

Su mantoncillo de tul bordado en sedas, cubrirá un poco los colores chillones de cintas, sayuelos y encajes.

Calza sus pies, con menudo zapato, cubierto por símbolos bordados en oro y lentejuelas.

Sus medias de lana roja burda, lleva el escudo de la familia, en puntos de cruceta.

En su alzado moño puesto de taca para que se vea más, colgarán cintas de adornos rojos y verdes, sangre y esperanza del nuevo día, y la ligera espumilla cubrirá la cabeza.

El repiqueo de campanas, el ir y venir de los mozos, avisa la salida de los novios.

Va ella graciosamente envuelta por la blanca mantilla y cual una mora solo deja ver sus negros ojos.

El luce su sombrero cordobés, lleva calzones y chaquetón y una graciosa capa.

Después de largas ceremonias las parejas ocuparán la plaza y empezará el baile de la manzana, y serán varios los días de jarana y de fiesta.

Después se reanuda el trabajo; el marido, rico labriego, cogerá las yuntas y al frente de su campo ayudará a sus criados, confundiendo el sudor de su frente con las altas espigas del trigo y con el canto melodioso de los mozos que aún no saben de penas.

Mientras que en la casona y al pie del patio que antecede a las habitaciones, la mujer trabajará en un grande mantel de deshilado y alrededor suyo un grupo de obreras preparando esos adornos, los juegos de malla, que luego, andariegas, venderán en lejanas capitales.

No se comprende un hogar lagarterano en que el marido no labore y la mujer no haga labores



# LA VOZ DE LA MUJER

**PERIODICO FEMINISTA**  
De progreso social, de cultura y orientación profesional de la mujer.  
Redacción y Administración:

**PLAZA DE ORIENTE, 2. — Madrid**  
TELEFONO 54-1-83

**APARTADO DE CORREOS 613,**  
donde se dirigirá toda la correspondencia.

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

MADRID	
Trimestre.....	2'75 ptas.
Semestre.....	5'00 »
Un año.....	9'00 »
PROVINCIAS	
Trimestre.....	3'00 ptas.
Semestre.....	5'50 »
Un año.....	10'00 »
EXTRANJERO	
Semestre.....	10 ptas.
Un año.....	18 »

(Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses; para el extranjero por menos de seis)

## NUMERO SUELTO DIEZ CENTIMOS

25 ejemplares.....1'75 ptas.

## SE PUBLICA MIERCOLES Y SABADOS

## PRECIOS DE ANUNCIOS

POR PAGINAS	
Página entera...	100 pesetas por inserción.
Media página...	60 —
Cuarto de página...	35 —
Octavo de página...	20 —
POR LINEAS	
Lineas del cuerpo ocho.....	30 céntimos.
Idem del cuerpo diez.....	20 —
POR PALABRAS (SECCION ECONOMICA)	
Diez palabras del cuerpo ocho.....	60 céntimos.
Cada palabra más, 5 céntimos.	
POR CENTIMETROS	
Del cuerpo ocho, 60 céntimos el centímetro.	
Idem del diez, 50 —	

Comunicados, artículos de información industrial con grabados en el texto, etc etc, a precios convencionales.

## SITIOS EN QUE SE VENDE LA VOZ DE LA MUJER

### EN MADRID

Calle San Bernardo esquina a la de Reyes (puesto de periódicos en el Ministerio de Gracia y Justicia).  
Calle de Alcalá (quiosco en frente de las Calatravas).  
Quiosco el Fénix en frente de la Granvía.  
Quiosco en frente del teatro Apolo.  
Quiosco de la plaza del Rey (calle del Barquillo).  
Idem en la Glorieta de Atocha en frente del Hotel Nacional.  
Calle Espoz y Mina, esquina a la de la Cruz.

Si por extravío en Correos algún suscriptor dejara de recibir algún número puede pedirlo a nuestra Administración, para remitir-sele de nuevo.

desde las más finas, hasta esos cogines de largo punto de seda, que tienen casi todos escudos o alguna figura grotesca, que parece un león con cara de gato o perro.

Los patios parecen todos iguales, a no ser unas macetas más o algún limonero, no hay nota posible de distinción, pero al entrar en las habitaciones cambia el aspecto en seguida.

En las paredes, cazos espumaderas, escazadoras de cobre reluciente, siempre nuevo a pesar de sus años.

En el dintel de las puertas, a la cocina y dormitorio, papeles de colores sirven de adorno y lo que llaman porteras.

Hermosos platos de pampa de Portugal y los amarillentos talaveranos, los pequeños para dulce, son de Cartuja.

En todo se puede leer la vieja historia de los siglos.

Al contemplar la cantimplora roja, de grotescos adornos, al ver las jarras y los velones que ya no alumbran, imagínais una viejecita que os cuenta como hoy su nieta y con ese acento dulce del castellano serio, que ella no compró nada, que todo viene heredado por su abuela.

—Mi usté—nos dice señalando un jarro—son ya pa tres siglos.

Y leemos unos mal hechos números, que a pesar de su imperfección vemos un 1624.

Y miramos a la vieja y vemos envejecer a la nieta contando a los visitantes la larga historia de su casa, museo, porque en las salas los cuadros al óleo abundan; pinturas que afamados artistas quieren pagar a buen precio.

Nos atrae el «Ecce homo», todo dolor y ternura, un San Miguel furioso y allá en un rincón una Dolorosa pintada en cristal.

Abundan las cornuscopias con escudos alegóricos.

Vamos a casa de Joaquina Moreno, conocida ya por muchos aficionados de Lagartera.

Tiene en pinturas al óleo como notables: un cuadro de los Reyes Magos, Santa Ana, Niño Jesús.

Conserva un pequeño angel, que tiene un aspecto de lo más divino en su cara, de una perfección maravillosa.

En cornuscopias tiene una Judith pintada en cristal.

Pero lo que más llama la aten-

ción de todos es ese escudo de la familia. Las armas del Papa en el centro, a la derecha un castillo y el tofreón de Lagartera, a la izquierda un león, en el centro unos cuadros de escenas borrosas ya por el tiempo, que figuran batallas por lo que se deduce, signos, letras le circundan.

¿Cuántos años tendrá ese escudo supuesto, en medio de la riqueza de este hogar, tres, cuatro siglos? Quizás más que esa vieja arca de dorados clavos, que guarda el equipo de novia de varias generaciones, muchos más que el bordado del pequeño mantón, o del rosario que pende del cuello de Joaquina, que tiene las cuentas borrosas por el uso.

Luego de soñar un poco en la grandeza de pasados tiempos en esos hogares, pasamos al patio; se cierra tras de nosotros la vieja puerta.

Y con el recuerdo se pierde este colorido de trajes.

La mujer lagarterana se ha librado de la tortura de los pesados guardapiés y primero con miedo se pone faldas, para terminar con el vestido.

Al dintel de la puerta asoma el alto moño de una moza, cerca de ella se ve al novio, que luce su corta blusa y ancho sombrero.

Un poco más abajo, ni hay moño alto, ni hay blusa corta; pero hay siempre idilio en la mocedad, es lo único que no han podido borrar los tiempos.

Hoy, al evocar con la lectura de mis viejos recuerdos a Lagartera, he visto al joven escultor de este pequeño pueblo modelar el gesto de sus paisanas en yeso, bustos que grabados quedan de lo que se va desvaneciendo poco a poco.

Esta juventud de hombre esforzándose en grabar lo que viejas costumbres impusieron, me recuerda su olvidada blusa por elegante chaqueta, pero hoy es el artista el que guarda todo el valor del museo viviente que puede contemplar en sus paisanas, mañana será el hombre el que las libertará de ese traje.

Mnemósine

Septiembre 1928.

Solicitamos corresponsales en todas las capitales y pueblos de España. LA VOZ DE LA MUJER da unas condiciones excepcionales a los corresponsales administrativos.

Diríjanse a nuestras Oficinas:

## IDEALES FEMENINOS

«Le plus grand défaut d'une femme c'est d'être homme»  
José de Maistre,

Una frase alentadora, «irrigada por el insigne civilista que preside la Academia de Jurisprudencia a las mujeres universitarias, ha sido mal interpretada por ciertos antifeministas enconados. Exhortaba el Sr. Ossorio y Gallardo a las mujeres estudiosas a buscar nuevas orientaciones ideales y, si fuese menester, rebeldías para no ser «unos hombres más». Y es cierto que si el acceso de la mujer a los oficios y los cargos públicos no hubiera de significar sino una nueva facilidad de ganarse el pan, la reforma valdría bien poco, y para la Humanidad en general sería de mínima transcendencia. Unicamente cuando las mujeres demuestren que traen a la vida universitaria, profesional y científica, nuevas orientaciones y mayor altura ética, será cuando se habrá demostrado plenamente la justicia de los avances del feminismo. Pero si por desdicha, las mujeres en sus nuevos puestos y bajo sus flamantes disfraces no hicieran sino imitar a los hombres en sus prejuicios, sus rutinas y sus flaquezas de todo género, no serían sino hombres también, que justificarían la frase de José de Maistre escrita como lema al frente de este artículo.

Mas entendámonos: de que la mujer no debe ser un hombre han pretendido nuevamente los antifeministas acérrimos deducir que no debe ejercer los oficios del hombre, y de que deben las universitarias traer a la vida ideales nuevos se ha deducido que no los tienen y que son incapaces de tenerlos, por lo cual se supone injustamente que la frase de Ossorio y Gallardo es una justa acusación. Y esto es lo que no puede pasar.

¿La mujer incapaz de ideales! ¿No parece oír nuevamente a aquel egoísta gruñón, llamado Arturo Schopenhauer, quien establecía una proporción inversa entre la amplitud del entendimiento y la longitud de los cabellos? ¿No se nos figura escuchar al filósofo andariego y lacayuno Rousseau, cuando afirmaba que el único destino de la mujer debía ser «celui de plaire à l'homme»? ¿No creemos oír otra vez a todos los enemigos del sexo de sus madres, desde Platón hasta el chabacano Moebius, jurando que las hembras son incapaces de otros ideales que los de engendrar y de recrearse en todas las ocupaciones y placeres frívolos?

Pues bien: al pedir a las mujeres que traigan a la vida nuevos ideales, e inculparlas porque ya no lo han hecho, precisamente cuando comienzan a capacitarse para ello, es una injusticia soberana. El malogrado

Graciano Martínez escribió en un hermoso y documentado libro estas frases: «Al hombre se le ha metido a viva fuerza en los centros docentes, y se le ha educado para brillar en las ciencias y en las artes; en cambio, a la mujer se le han cerrado, a cal y canto, aulas, bibliotecas y museos. Ha vivido en un medio distinto. Y se arguye que no ha brillado en la Historia lo mismo que el hombre! Pero no se trata ahora de desmentir la supuesta inferioridad mental de la mujer, que ello ya ha sido hecho brillantemente en cien libros y en millares de artículos sino de salir al paso de ese nuevo tópico, según el cual la mujer es incapaz de ideales. En verdad, no se comprende en qué puede fundarse tan tan peregrina afirmación.

¿Ideales de bondad? La frase de doña Concepción Arenal «la proporción de la criminalidad es de siete hombres por cada mujer» es comprobada por las Memorias del Instituto Geográfico y Estadístico. La sobrecapacidad de mujeres en todos los países, antes de la guerra y siempre, se explica por la mayor honestidad y moralidad en que viven. La degeneración masculina, el alcoholismo, la vida licenciosa de los hombres, que hace que por cada suicida femenino haya seis, lo menos, del otro sexo, echan abajo las falsas teorías que suponen que la mujer es más mala que el varón, que ya fué desmentida por Luis Vives. ¿Qué ideales han tenido los hombres que no hayan sentido y ennoblecido las hembras? No serán ciertamente los religiosos, que han llenado el Santoral de vírgenes y mártires. No serán los políticos, puesto que los anales de la civilización registran tantas bellas acciones realizadas por mujeres como por hombres, a pesar de habérselas condenado a no intervenir en los problemas del Estado. No hay una conquista de progreso a la cual no vaya unido el nombre heroico y glorioso de una mujer, y esto y por decir que tampoco hay un verdadero avance científico que no la deba algo, de un modo más o menos director. Muy pocas eran las mujeres consagradas a las ciencias en el pasado siglo, y hubo doctoras, como Laura Bassi, que desempeñó con brillantez la cátedra de Física y Química en Bolonia, y matemáticas como Maria Agnesi, y astrónomas como Carolina Herschel, descubridora, sin su hermano, de buen número de cometas, y Teresa de Baviera, académica de honor de la de Ciencias, de Munich, y Sara Malher y madame Curie, y tantas profesoras que hoy ya son legión y que en nada desmerecen al lado de los sabios más ilustres y universalmente acatados.

¿Pedir ideales a la mujer! Pero la mujer es un ideal vivo. Sin mujeres no habría sino positivismo grosero. La mujer es la madre, y al amor de la madre va unido, en el pensamiento de todos los hombres, todo un universo ideal. La cortesana más grosera lo es mucho menos que sus visitantes, siguiendo el ejemplo de aquella Friné, que fué de licenciosas costumbres, pero que acertó a idealizar el vicio y a demostrar que no a todos los hombres era lícito visitar Corinto.

En la escuela, en el taller, en el campo, en sociedad, en las aulas, en todas partes, la sociabilidad, la finura de palabras y de ademanes, el deseo de saber y de brillar, el enamoramiento de las cosas justas y bellas está siempre al lado de las mujeres. A quien hay que pedir un ideal es a los hombres, la mayor parte de los cuales viven en un universo tan grosero que no pueden sostener una conversación con una mujer de mediana cultura sin quedar inmediatamente en ridículo.

Proveedor de la Real Casa

*Fra de Guantes*

MARIO HERRERO  
SUCESOR DE

*G. Lourro*

CORTE INGLÉS

CARRETAS 14

SUCURSAL AL CALÁ 33 LAS CALATRAVAS

SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

MADRID



No; no pidamos a la mujer ideales; los tiene de sobra, y lo demuestra el hecho de haber logrado emanciparse, porque la conquista de la libertad se halla reservada a los espíritus selectos.

En cuanto a las universitarias, ellas se encargarán, en muy breve plazo, de demostrar que han llegado a la vida científica precisamente para despojarse de su frialdad esterilizadora y para que cese la incompatibilidad entre el pensamiento y la vida, que los hombres no han cuidado de hacer desaparecer y que ellas habrán de tocar en superiores síntesis ideales, que no pueden entrever siquiera los que ignoran con qué fuerza palpita un corazón femenino debajo de sus togas.

Antonio Zozaya

(De la Libertad)

## INGLATERRA

*La alcaldesa de Liverpool que es soltera, se ha casado con el mar*

Liverpool.—Esta ciudad está en fiestas con motivo de la gran semana cívica. Se suceden los festejos, todos con gran brillantez, y ayer se ha efectuado el más importante de ellos.

Consistía en la celebración simbólica de las bodas de la ciudad con el mar. Pero da la casualidad de que este año Liverpool no tiene alcalde, sino alcaldesa. El lord mayor de Liverpool es miss Margarita Bearvan, soltera relativamente joven.

A la ceremonia de las bodas de la ciudad con el Océano ha asistido una gran muchedumbre, entre la que figuraban numerosas personalidades llegadas de todos los puntos de Inglaterra.

Delante del palacio municipal organizóse el cortejo, que era presidido por la alcaldesa.

Dicho cortejo se dirigió con gran pompa a las orillas del estuario del Mersey.

Sobre el muelle había sido elevado un estrado riquísimo, en donde se reunieron todos los miembros del cortejo municipal y repre-

sentaciones de los gremios y círculos de la población.

En nombre de los gremios, sir Archibald Salwidge pronunció un discurso en el que recordó que la prosperidad de Liverpool depende del mar, y que gracias a los caminos del Océano, que empiezan o acaban en el estuario de Mersey ha llegado a ser uno de los emporios de la nación británica.

Después entregó a la alcaldesa el anillo nupcial, que era de bronce y oro. Tenía veinte centímetros y medio de diámetro y pesaba nueve libras.

Miss Margarita, la alcaldesa, cogió el anillo y lo arrojó al agua, al mismo tiempo que rompían a tocar todas las bandas de música de la población y que una inmensa aclamación de la muchedumbre se elevaba al cielo.

Después la alcaldesa pronunció otro discurso rindiendo un homenaje a los marinos nacidos en Liverpool que han muerto en el mar, y terminó arrojando al agua una corona de laurel.

Por último, el obispo de Warrington bendijo las aguas.

El acto resultó muy brillante.

## LA FIESTA DEL LIBRO

El pasado domingo se celebró esta simpática fiesta; en la Universidad central a las seis menos cuarto era casi imposible encontrar un asiento vacante lo que demuestra que la cultura en España se ha extendido rápidamente y que el libro (el mejor amigo, que no se cansa nunca de darnos buenas enseñanzas), está hoy en todas las manos.

Los escaparates, ocupados por señoñitas de varias facultades y muchos estudiantes, y la sala llena de numeroso y distinguido público en el que predominaban las señoras; después de un bello discurso en que se abogó por creación de una biblioteca postal circulante, una señorita habló de lo necesario y útil que es la propaganda del libro, puesto que él nos acompaña

en la vida, en él se inscribe nuestro nacimiento, y en él se registra nuestra defunción.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos al terminar sus discursos. Durante el acto, los coros de la Federación universitaria entonaron varias canciones que también fueron muy aplaudidas.

El ministerio de Instrucción pública ha remitido a 127 bibliotecas escolares permanentes y circulares, 25.000 libros, entre los que figuran las mejores obras de la literatura española y universal, libros de arte, agricultura, ciencias etc, para contribuir a dar mayor eficacia y esplendor a la fiesta del libro.

Numerosas personas visitaron el domingo por la mañana la Biblioteca nacional en grupos de 600 a 700 visitantes, donde les fueron mostrando los ejemplares más raros que se conservan, y, en general lo más interesante de cada sección.

En la asociación de escritores y artistas también se celebró la festividad y se entregaron a los niños un crecido número de libros. El Ayuntamiento autorizó para que se colocaran vendedores en la puerta de las librerías, y en las escuelas se repartieron profusión de libros a los niños y niñas. Hombres de letras, periodistas, académicos y sociedades culturales han contribuido al mayor realce de la fiesta.

## LAS MUSULMANAS NO IRAN CON EL TRAJE CORTO

Apesar de nuestra independencia de mujeres, los padres de la iglesia musulmana han publicado una declaración oficial condenando severamente la moda de traje corto del las europeas. La tradición musulmana ordena que la mujer se vista exclusivamente con colores oscuros. Los Teólogos egipcios están estudiando si deben ser condenadas a proscripción las mujeres indígenas que adopten las modas occidentales.

## PETICIONES DE LOS PADRES DE FAMILIA

La Asociación de los padres de estudiantes del distrito universitario de Madrid ha redactado una instancia, dirigida a los señores presidente del Consejo y ministro de Instrucción pública, solicitando algunas modificaciones en el régimen de exámenes de los estudios del bachillerato universitario y concesiones especiales para los alumnos de los antiguos preparatorios de Facultad.

Las peticiones de los padres, debidamente fundamentadas, comprenden los extremos siguientes:

a) Modificación del sistema de exámenes del bachillerato universitario, substituyendo el vigente examen final o de conjunto de la totalidad de las asignaturas por el sistema de exámenes por grupos de asignaturas, completado con un examen especial y propiamente de reválida al final de los estudios.

b) Concesión a todos los alumnos del régimen de adaptación del plan antiguo al vigente de los estudios del bachillerato universitario del derecho a cursar durante el período de la Licenciatura en los Institutos de Idiomas de las Facultades de Filosofía y Letras los dos años de Idiomas, y autorización para matricularse en los estudios de la Facultad sin otro requisito que el de satisfacer los derechos correspondientes al título de bachiller.

c) Subsistencia durante el curso de 1928 a 1929 de la exención de examen a los alumnos procedentes del plan antiguo de las asignaturas aprobadas en aquel bachillerato, concedida para el curso actual por las reales órdenes de 25 de enero y 25 de abril últimos.

d) Dispensa de pago de matrícula de las asignaturas exceptuadas de examen del bachillerato universitario, en consideración a haber sido abonadas en el bachillerato antiguo y a no existir la razón de un servicio prestado que justifique su pago.

e) Concesión de exámenes ex-

traordinarios en el mes de enero para los estudios del bachillerato.

f) Concesión del derecho a continuar los estudios de Facultad por el plan antiguo a los alumnos que tengan aprobados los cursos preparatorios o el bachillerato universitario; y

g) Convocatoria especial de exámenes en el mes de enero de las asignaturas del primer año de Facultad para los alumnos que tengan aprobadas algunas asignaturas del mismo y para los de los cursos preparatorios y bachillerato universitario.

La Comisión anunciará por medio de la Prensa el día que haya de visitar al presidente del Consejo y al ministro de Instrucción pública.

## PARA COOPERAR A RECUPERAR LAS ALHAJAS QUE SE PIERDEN

Copiamos de «El Noticiero del lunes»:

«En la aristocrática boda a que hacemos referencia en otro lugar del presente número perdió un pendiente del magnífico aderezo de perlas y esmeraldas que lleva la señora marquesa de Villapanés, alhaja que más tarde fué hallada.

Hace poco tiempo perdió un valioso collar de perlas la señora condesa de Peretti de la Roca, que tuvo la fortuna de hallarlo; pero no siempre suele suceder lo mismo.

Esto nos hace pensar en la frecuencia con que se repite el caso de acudir a la Policía en demanda de recuperación de objetos perdidos o desaparecidos, tales como cuadros, antigüedades, alhajas, etc., y lo mucho que facilitaría la labor de aquélla en la mayoría de los casos el poder proporcionar fotografías de la prenda robada o desaparecida, que a prevención deben tenerse de todos los objetos de valor.»

Solicitamos corresponsales en todas las capitales y pueblos de España. LA VOZ DE LA MUJER da unas condiciones excepcionales a los corresponsales administrativos.

Diríjanse a nuestras Oficinas:

## Folleto de LA VOZ DE LA MUJER (49)

Felipe IV y Sor María de Agreda  
por

Joaquín Sánchez de Toca

(Estudio Crítico)

zas más tiernas e impresionables, que la suya. Así es que por prestar excesivo crédito a la inspiración de estas sencillas femeninas, el defecto principal de su bosquejo histórico consiste en esto, a nuestro juicio, en habernos presentado un Felipe IV y un Conde-Duque de Olivares que parecen fantaseados para la más completa satisfacción de la reina doña Isabel, de doña Ana de Guevara y de la señora duquesa de Mantua.

### CAPITULO VI

Sor María de Agreda

I. Importancia que tienen para la historia colecciones de correspondencia íntima, como la de Felipe IV y sor María de Agreda.

II. Fué siempre incompleto el cuadro de la España antigua descrita por los extranjeros.—¿Cuál es el verdadero carácter moral de la sociedad española en el siglo XVII.—La monarquía y la iglesia.—Sor María de Agreda es

una de las mujeres eminentes que entonces se retiraban al claustro.

III. Carácter con que sor María y Felipe IV aparecen en esta correspondencia. Cualidades de sor María como consejera del rey.—Paralelo entre madame de Maintenon y sor María de Agreda.

1

Pocos documentos pueden presentarse de tanto interés para la historia como esta correspondencia entre Felipe IV y sor María de Jesús de Agreda. Con ella no sólo se alcanzan pormenores de la mayor importancia sobre personajes y sucesos, y se recoge el eco de la opinión popular en aquél tiempo sino que se descubre también en sus más íntimos repliegues el carácter moral del monarca, completándose con nuevas perspectivas el cuadro de la corte y de la sociedad española en el siglo XVII. Los papeles de Estado y los legajos reservados que de ordinario se escudriñan en las cancellerías y archivos, han sido y serán siempre, el principal elemento para la exhibición teatral de la gran narración histórica. De no menor utilidad son también para esto mismo las memorias de los que fueron protagonistas o espectadores del drama social, refiriéndonos cada cual los sucesos según las impresiones directas que recibió en ellos. Cuando el autor de tales memorias tiene facultades superiores de observador, crítico y pincelista como un Retz, un Siant-Simón o un Hamilton, su narración nos es ya solamente un documento de importancia para llegar al conocimiento de los sucesos pasados, sino que resulta además un cuadro fascinador por la magia del colorido, la realidad de los personajes que aparecen en escena, y por la vida y movimiento de la acción dramática, y es,

en fin, la historia misma con su majestuoso ropaje de arte y de crítica, de encendidas pasiones y de juicios severos. Cuando, por el contrario, el narrador de los sucesos no tiene otras facultades que las de fiel y escrupuloso cronista, un entendimiento que se concreta a reproducir y reverberar todo lo que presencia, y pertenece a la raza de chismosos cuyo oficio no consiste en engalanar la historia, sino en despojarla de todo atavío y recoger, a modo de ropabejeros, los desperdicios que van encontrando, o en la vía pública o en las interioridades domésticas, como Suetonio para la Roma imperial, Procopio para Bizancio, Burkhart para la sociedad de los Borgias, entonces la historia aparece desnuda, pero viva y en todo el realismo grosero y brutal de la fealdad humana. Unos y otros elementos son de inestimable valor para la penetración y conocimiento de lo pasado. Pero si se quiere asentar un juicio histórico seguro, nada hay tan subido en precio como una colección de correspondencia íntima y ajena a toda mira de publicidad, llevada sin solución de continuidad por espacio de largos años, y en la cual un príncipe y su consejera de mayor confianza se comunican sus pensamientos más recónditos acerca de los principales asuntos de Estado, y expresan familiarmente todas las afecciones y sentimientos de la vida privada. En nuestros archivos y en los de las naciones extrañas podrán descubrirse ricos filones para el estudio de la historia patria durante el reinado de Felipe IV; las relaciones y memorias particulares, ya impresas, y las que todavía en incalculable número permanecen inéditas, podrán acabar de dibujarnos las figuras de nuestros príncipes y el cuadro de la vida y costumbres de la sociedad española bajo el imperio de la

(Continuará)



# Página Literaria

## CARTAS A UNA AMIGA

Querida amiga: Hoy es un gran día para mí. He cumplido diez y seis años, y he arrastrado por primera vez la cola de un elegante vestido. Soy feliz, Julia; la vida se me ofrece bella como un inmenso vergel; el presente rodeado de dicha; el porvenir me brinda venturas sin cuento, goces, bailes, saraos y cien y cien conquistas. El placer inunda mi alma, amiga mía; la felicidad lo cubre todo a mi vista del rosado color de la alegría, y he querido escribirte hoy mismo para expresarte mis impresiones, para el porvenir, la divertida vida que me propongo llevar.

Soy rica como sabes, Julia, y con esta buena cualidad, que el mundo tanto apetece, pienso conseguir cuanto deseo.

En el colegio donde ambas nos hemos educado me han hecho comprender con sus preferencias, a pesar de mi poca aplicación y muchas travesuras, que el dinero vence siempre. Sólo se han fijado en hacerme aprender fríos modales, adornos brillantes, y he empleado mis ratos de ocio en preparar mis armas femeniles para cuando me presentara en el gran mundo; en trazar mi línea de conducta para conquistar los corazones cuando del colegio saliera y crearme una corte de la que yo seré reina.

Ese día tan deseado ha llegado por fin, Julia mía. He salido de mi reclusión, y mi padre que es tan amigo del bullicio y del placer como yo, me arrojará bien en el seno del gran mundo, que con su lujo me fascina y con su distinción me atrae. Esta noche mi querida amiga será la más dichosa de mi vida, esta noche me presentan en el centro del buen

gusto, a ese mundo elegante de que te acabo de hablar; soy bella, y los jóvenes se disputarán mis favores. ¡Cuánto voy a gozar!

Pero reparo que el placer enloquece y divago continuamente, sin entrar en materia, como diría un novelista; es decir, sin darte a conocer mi famoso plan, aunque en verdad en dos palabras te lo puedo explicar. Usar de todos mis encantos para enloquecer a cuantos me admiren; divertirme un día con cada adorador; admitir las galanterías de todos y pagarles con sonrisas y miradas; cubrirme de regio lujo para deslumbrar cuando en un salón me presente; divertirme, en fin, y gozar; he aquí mi programa.

Si, anhelo verme rodeada de una corte de jóvenes distinguidos, recibir sus obsequios; sentirme halagada por sus palabras de amor, de lisonjero entusiasmo; tenerlos a todos a mis pies y levantarme sobre ellos altiva, indiferente: esta es mi bella ilusión, mi sueño, mi delirio.

Te seguiré escribiendo, amiga mía, y te enteraré de mis triunfos, de mis amores de mis placeres, de cuanto me ocurra, en la nueva vida a que me voy a arrojar, en la brillante sociedad que me abre sus puertas.

No sé si te parecerán bien mis ideas y mis planes, jeres muy formales; pero yo no dejaré de serlo por esto. ¡Es tan natural el deseo de agradar en la mujer! Obran así tantas, que nada importa una más o menos en el inmenso grupo de..., iba a decir de las coquetas; mas yo no lo seré, aunque realice mis ilusiones. Soy bella y rica, y nada tiene de extraño que quiera gozar, desechando aun lado vanos escrúpulos.

Te quiere siempre tu amiga.

Carolina

## OLVIDO

¡Señor, dame la gracia suprema del olvido!  
Haz que logre serena su rostro contemplar  
y que apague en mi sangre su violento latido  
esta fiebre del amar.

¡Señor, dame la gracia suprema del olvido!  
pon tu mano piadosa sobre mi corazón  
y libralo del germen que conserva encondido  
como una maldición.

Dame la silenciosa placidez del remanso,  
acalla en mi este grito fuerte de juventud  
que turba mi descanso  
con su loca inquietud.

Porque le amé con todas mis potencias, hoy veo  
la recompensa amarga de mi sinceridad.  
Yo crepité en las llamas ardientes del deseo  
y fui para él, perfume de voluptuosidad.

Pero estos labios míos que fabricaron mieles  
para endulzar los suyos en las horas de amor,  
obtuvieron a cambio, decepciones y hieles,  
pesadumbre y dolor.

Rosario Sansares

## ENSAYOS

### LA TORMENTA

Era un día gentil de Primavera  
que Febo coreaba su hermosura,  
se divisaba lejos la verdura  
que ostentaban los campos y praderas.

La brisa refrescaba aquel ambiente,  
cantaban las alondras mañaneras,  
su ritmo suave y su voz parlara  
hacían la mañana sonriente.

¡Qué capullos se ven en los rosales...!  
Que su belleza tiene el alma henchida,  
que de tanto crecer se ve oprimida  
cual las flores de aquellos ventanales  
que toman su color de aquel rocío  
y de aquel sol brillante y caluroso  
del que tomaron su color precioso  
en tiempos que radiaba ya el estío.

Tras la yunta de bueyes aradores  
un mozo canta y surca el fértil suelo,  
—con sudor pone allí todo su anhelo  
porque espera los frutos redentores—.

Más... pierde el Sol su color bello y puro,  
el terror nos refleja el firmamento;  
queda todo pacífico un momento,  
lo que antes era luz ahora es obscuro.

Y vemos que una llama incendia el cielo,  
una detonación que nos aterra,  
y parece que a hundirse va la Tierra  
en el abismo de los desconcielos.

Las aves cuyo cántico armonioso  
inunda de belleza la enramada...  
Ya no cantan, si no que atolondradas  
vuelan sin rumbo en el espacio hermoso.

Huyen todos también como aterrados...  
silva el viento por entre la arboleda.

Al fin, la nube rompe, todo que la  
cubierto de terror... desbaratado...

Rezan con devoción allá en la aldea,  
una pálida luz un Cristo alumbra,  
mientras el vendaval furioso zumba  
arrasándose campos y praderas...

Después de haber llovido largo rato,  
de correr más veloz el riachuelo...  
queda una desazón, despeja el cielo  
y se contempla un panorama grato.

N. Fontanillas Rodríguez

(Villanueva del Campo, septiembre, 1928)

### A LA EXCELSA PATRONA DE GRANADA

Santa Madre de Dios, mistica  
rosa,

lirio entre las espinas escondido,  
azucena fragante y pudorosa  
y nardo entre los nardos escogido,  
Hasta tu empíreo trono cacosanto  
a ti mi voz levanto  
y quisiera ¡Oh María!  
que enchida de armonía,  
en la anchurosa tierra renovara  
y potente cantara.  
tus infinitas gracias, Madre mía.

No de mi humilde acento  
desprecies hoy mi débil alabanza  
que si rudo no alcanza  
tus glorias a expresar mi pensa-

miento,  
bien sabes, Virgen pura,  
que siempre para ti, la lira mía  
resonó con acentos de ternura;  
que fuerte eres de eternal dulzura,  
astro de luz que entre los astros  
brilla,

esplendoroso faro de consuelo  
nuncio de paz y Madre sin man-

cilla,  
la tititante estrella,

la escala de Jacob, radiante y bella  
que nos conduce al cielo.

No tienen mis cantares el aroma  
del nardo y la violeta,  
ni el arrullo de amor de la paloma,  
ni la inspirada rima del poeta,  
ni el ambiente de esencia oxige-

nada  
de la Sierra Nevada;  
ni de las aves mil la melodía,  
que te saludan anunciando el día...

No tienen mis cantares  
la grandeza infinita de los mares,  
ni el fragante perfume de las rosas,  
ni las plácidas trovas armoniosas  
de pardos ruiseñores,  
que a la pálida luz de las estrellas  
sus cánticos de amores  
en la selva florida  
entonan en dulcísimas querellas.  
Pero tuyo es mi amor, Madre que-

rida,  
y el corazón que late.  
en este humilde pecho  
de ardiente amor deshecho,  
tu nombre ensalzará toda su vida.

No nací en este suelo;  
más al ver que sus hijos a porfía  
con frenesí te adoran,  
le amo cual si fuere patria mía,  
que con ferviente anhelo  
y dando ejemplo al mundo  
de un amor hacia ti, grande y pro-

fundo,  
ante tu altar bendito  
se postran reverentes,  
el mendigo infeliz, el poderoso,  
el triste anciano, y el joven vigo-

roso  
la ilustre dama y la gentil doncella  
y a su madre querida,  
le ofrecen de su amor la flor más  
bella

de puro gozo el alma enagenada  
a la que es un consuelo en esta  
vida

¡a la excelsa Patrona de Granada!  
También, yo, Madre mía,  
a tus plantas postréme atribulada,  
y con sentido llanto

al decirte mi pena y alegría,  
regué las orlas de tu excelso manto,  
y te pedí valor firme y entero,  
al confiarte mis íntimos pesares;  
para el rigor sufrir, del oleaje fiero,  
que de la vida en los revueltos

mares  
nos persigue tenaz y traicionero.  
¿Pesares dije? Si, Madre querida.  
¿Quién no siente en la vida  
el dardo del dolor emponzoñado  
causa y origen del primer pecado?  
¿Y quién sin sucumbir resistirla,  
si, tú clemente y buena,  
en el continuo batallar del mundo,  
no fueras el alivio de la pena?

Virgen de las Angustias vene-  
rada;  
desde la hermosa Patria donde  
moras

regia mansión de célicos amores,  
desciendan, Madre amada,  
tus singulares gracias y favores,  
sobre tus fieles hijos de Granada.  
No olvides a los tristes pecadores,  
protege y sé la guía  
de los seres que amo;  
conserva siempre pura mi garganta,  
y haz que al dejar la vida,  
pueda verte en el cielo, Virgen  
santa,

y tu bendito nombre  
en cántico sonoro  
alabe eternamente, Madre mía,  
al son triunfante de las arpas de  
oro

Juana Robert

## CANTARES

Ni la calma de tus ojos  
ni tu enigmática risa,  
harán que ignoren la causa  
de tu amargura infinita

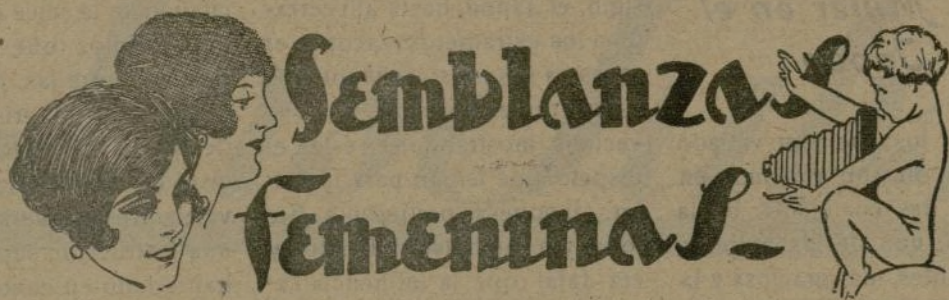
Desde que aprendí a reír  
para ocultar mi tristeza,  
comprendo todo lo amargo  
que en tu sonrisa se encierra.—

Bajo tus ojos azules  
mis ilusiones se abrieron  
como las flores se abren  
bajo el azul de los cielos.

Como el mar es la tristeza  
recondita que me embarga,  
profundo como sus alas,  
como sus alas amarga.

SI ES USTED FEMINISTA  
LEA LA VOZ DE LA MUJER





## SEMBLANZA FEMENINA

MARIA TERESA DE AUSTRIA

Encontrábase el país completamente arruinado por pésimo gobierno y el trono en disputa entre Federico de Prusia y el elector de Baviera sostenido por Francia. Las turbulencias interiores, la ambición de los nobles, y los proyectos de guerra habían agotado el tesoro austriaco; reinaban en el ejército la indisciplina y la anarquía, y los abusos en todos los órdenes de la administración como consecuencia lógica de aquel estado de cosas. Decía Federico de Prusia «que sólo una cabeza, bien organizado podía cambiarlo todo en Austria.»

María Teresa tuvo que hacer la conquista de los estados que heredó como hija de Carlos VI al fallecer éste emperador en 1740, sus adversarios la cercaban hostilizando sus tropas sin cesar, por lo que se vio obligada a salir de Viena y refugiarse en Hungría con su esposo el duque de Lorena, hombre pusilánime que no se atrevió a mezclarse en los asuntos de Estado. En estas circunstancias desplegó ella un valor y grandeza de alma que la colocan en el número de las heroínas; haciéndola más interesante su belleza y el majestuoso continente de reina unido a la dulzura de su encantadora feminidad; se captó desde luego las simpatías del ejército por la benevolencia con que trató a sus soldados a quienes parecía do-

minar la profunda mirada de los zafireos ojos de la emperatriz que supo introducir suavemente la disciplina en las fuerzas con que contaba para su defensa. Entre tanto la guerra era más ruda, y María Teresa debió sentir un momento de zozobra, pues reuniendo a todos los nobles de Hungría les presentó a su hijo en la cuna y con tal ademán de maternal amor, que aquellos hombres se sintieron subyugados por su gesto de mujer débil, de madre angustiada, y les habló en favor de su causa con tan ardiente elocuencia que supo interesarlos, y ante ella gritaron en un arrebato de nobleza y entusiasmo, «Moriatur pro rege nostro Maria Theresa». Este grito repercutió en todos los ámbitos de Austria y podemos decir que llevó al trono a su legítima dueña, quien una vez en el poder se apresuró a reparar los estragos causados por la guerra, principiando por corregir la infinidad de abusos que reinaban; dedicando preferente atención a todo lo relativo a establecimientos de enseñanza; la agricultura recibió admirable impulso especialmente en el cultivo del algodón de que hace Austria un extenso comercio. Las célebres minas de mercurio en Idria y las de aceros en Estiria se exploraron con actividad; así como también las de oro y plata, arrebatando a la tierra los tesoros que

habían de salvar el imperio. Protegió también la famosa industria de cristal de Bohemia; dando principio en Austria a la era de progreso que por tanto tiempo disfrutó hasta que la guerra mundial llevó a ella su séquito de horrores.

María Teresa dominó a todos sus consejeros por la perspicacia de su talento cultivado por el estudio a que por naturaleza era inclinada, y es notable que en su lenguaje siempre usó de la bondad y delicadeza que caracterizaron el trato de esta ilustre princesa que fué también la única en aquel siglo capaz de contener y combatir los desmanes del feudalismo.

Amó tiernamente a su esposo aunque en nuestro sentir, no era digno de ella, pues los historiadores le presentan como hábil negociante más propio para dedicarse a operaciones bancarias que para hacer como jefe de Estado la felicidad de un país.

No obstante el corazón de la emperatriz sufrió incurable herida con su muerte, llevó luto por el resto de su vida y en sus habitaciones ondeó siempre el cortinaje negro. La muerte de María Teresa llenó de dolor a todos los pueblos germánicos, pues supieron apreciar en su justo valor las excepcionales dotes que poseía y las sólidas virtudes que la adornaban.

## UN RASGO GENEROSO DE LA SEÑORITA CASTELLANOS

El señor Presidente del Consejo de ministros ha recibido un sobre, que contiene una carta y 10.000 pesetas, que la señorita Mercedes Castellanos le envía con destino a la ejecución de una de las casas proyectadas en Melilla para albergar a personas de las que quedaron sin hogar con motivo de la explosión del polvorín de Cabrerizas Bajas, cantidad que el Jefe del Gobierno pondrá a disposición del presidente de la Junta Municipal de Melilla, señor Lobera, para que queden cumplidos los deseos de la donante.

Es de elogiar y de imitar el rasgo generoso de la señorita Castellanos.

## LOS QUE MUEREN EN MADRID

Leemos en «La Voz Médica»: «Durante la semana del 17 al 23 del pasado, han ocurrido en Madrid 184 defunciones, cuya clasificación, por edades, es la siguiente: Menores de un año, 33; de uno a cuatro años, 8; de cinco a diez y nueve, 11; de veinte a treinta y nueve, 34; de cuarenta en adelante, 55.

Las principales causas de defunción son las siguientes:

Bronquitis, 8; broncomonía, 15; enfermedades del corazón, 24; congestión, hemorragia y reblandecimiento cerebral, 11; tuberculosis, 19; meningitis, 9; cáncer, 11; nefritis, 7; fiebre tifoidea, 2; diarrea y enteritis, 20 (de ellos, 3 de más de dos años).

El número de defunciones ha disminuido en 13, con relación al de la estadística de la semana anterior, disminución que corresponde a la tuberculosis, nefritis y cáncer.»

## VIDA CULTURAL

### MUJERES PREMIADAS

Con motivo de la apertura del curso académico 1928-1929 celebrado el día 1 de este mes en el paraninfo de la Universidad, se repartieron en dicho Centro, los siguientes premios.

*Premios extraordinarios en el Grado de Bachiller, en el Instituto de San Isidro*

A la señorita Leonor Mercado y Barbero, el premio de 1.000 pesetas instituido por la señorita Pilar Palacios.

*En el Bachillerato Universitario*

Obtuvieron matrícula de honor las señoritas María Luisa Fuertes Grasa; María del Carmen Jalón Gómez; Hildegart Rodríguez Caballeira; María Bachs y Fornés;

Angela Regalado de la Cabeza; María del Pino Massien y de Orozco; Elisa Benis Madrazo y Carmen Castro de Medinaveitia.

*En la Sección de Ciencias*

Matrícula de honor a doña Teresa Peral Franco, doña Julia Ruiz Malo y doña Angela Martínez Martínez.

### FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

*Premios extraordinarios del grado de licenciado*

*Sección de Letras*

Señorita María San José y señorita Enriqueta Hors Bresmes.

### EN EL GRADO DE DOCTOR

*Sección de Historia.*—Doña Aurea L. Javierre Mur.

*Sección de Filosofía.*—Doña Elena Amat Calderón.

Los premios metálicos del Ayuntamiento fué adjudicado a la señorita Francisca Ferrero Calvo; y el premio metálico del presupuesto de Estado a la señorita Enriqueta Hors Bresmes.

### FACULTAD DE CIENCIAS

*Sección de Ciencias exactas*

*Premios extraordinarios del grado de doctor.*—Señorita María del Carmen Martínez Sancho.

### FACULTAD DE FARMACIA

*Premios extraordinarios del grado de licenciado.*—Doña Ascensión Más y Calderero, Nuestra enhorabuena a todas.

### NUEVOS TEXTOS

Se han declarado libros de texto para los alumnos de los institutos de segunda enseñanza, en el próximo curso de 1928 a 1929 y sucesivos, las siguientes obras:

*Bachillerato elemental*

Elementos de Aritmética, por don Manuel Xiberta Roquetas.

Elementos Geometría, por el mismo señor.

Nociones de Física y Química, por don Julio Monzón.

Religión (primero y segundo) por don Sebastián Pueyo.

Terminología científica e industrial y artística, por don Agustín Serrano de Haro.

### BACHILLERATO UNIVERSITARIO

*Año común*

Historia de la Civilización Española, por don Juan Z. Yela.

### BACHILLERATO UNIVERSITARIO

*Ciencias*

Química, por don Ricardo Montesqui. Alemán, por los señores Pino y Manzanares.

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente y el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

## La lengua española en el extranjero

III

Inglaterra honra también nuestra lengua. Ya hace tiempo que existía en Londres una cátedra cervantina de español espléndidamente dotada por generosos suscritores, a la que asistían numerosos alumnos, en la que se daban conferencias públicas por distinguidos literatos españoles.

El siguiente artículo de Antonio Bolin explica bien claramente la formación e importancia de una cátedra de español en Oxford.

«Dentro de poco días llegará a Londres S. M. el Rey de España, y, durante su estancia en Inglaterra nuestro augusto Soberano inaugurará en Oxford la importantísima cátedra que ha de llevar su nombre, al mismo tiempo que recibe en aquella Universidad, de tan gloriosa historia, el título honorario de doctor en Derecho civil. El Rey D. Alfonso consideró como honor excepcional la concesión de dicho título, y, en prueba de su alta estimación, decidió recibirlo en Oxford. La ceremonia coincidirá, felizmente, con la inauguración de la nueva cátedra para estudios españoles, y el doble acontecimiento vendrá a enriquecer las crónicas de la vieja Universidad inglesa, y será el punto de partida de una labor que ha de fructificar en beneficio de la Humanidad entera, y, principalmente, de Inglaterra, de España y de las Repúblicas hispanoamericanas.

«Por el interés que tienen en estos momentos, conviene dar a conocer en España algunos datos recientes acerca del movimiento en pro de la creación de la cátedra. A poco de regresar de su viaje a la Argentina y Chile, S. A. R. el príncipe de Gales escribió al lord mayor en Londres, con fecha 7 de enero de 1926, la siguiente carta:

«Mi querido lord mayor: El proyecto de dotar un departamento de español en mi antigua Universidad, Oxford, al objeto de conmemorar mi reciente visita a países sudamericanos de habla española, cuenta con mi más caluroso apoyo y aprobación. Hay que proveer a los que representa intereses británicos, comerciales y de otras índoles, en países de habla española, con sólidos conocimientos del idioma español y de las varias ramas prácticas de saber relacionadas con las futuras esferas de sus actividades; ésta es una necesidad de la cual estoy dispuesto a responder personalmente. Mi reciente visita a tres Repúblicas sudamericanas me lo ha demostrado con gran fuerza. Ningún medio de conmemorar mi viaje a Sudamérica me parece tan justo y útil como éste, y espero sinceramente que se hallarán los fondos indispensables para dotar este proyecto, eminentemente práctico.»

El 11 de enero dirigió el lord mayor de Londres una carta al *Times*, dando a conocer el proyecto y manifestando que la cátedra enseñaría, no sólo el idioma y la literatura españoles, sino también la historia, legislaciones y estado financiero y social de los países de habla española en general. Para llevar a cabo el proyecto era necesaria una suma de 25.000 libras esterlinas (aproximadamente, 750.000 pesetas, al cambio actual). Añadió el lord mayor que Sus Majestades los Reyes de España y su excelencia el embajador de España en Londres, como representantes de la madre Patria, que es cuna del idioma hispano, apoyaban especialmente el proyecto, que también contaba con la aprobación entusiasta del príncipe de Gales, y anunció



que el Rey D. Alfonso se había dignado consentir que la nueva cátedra llevase su nombre.

El «Times», al publicar esta carta y la del heredero de la Corona inglesa, aportó en un artículo de fondo nuevas pruebas de la importancia del proyecto. Recordó las palabras pronunciadas pocos días antes por el embajador de España en un Congreso docente, al repetir una vez más que el español era el lenguaje de 80 millones de criaturas y el idioma oficial de 19 naciones.

«Los europeos—dijo entonces el marqués de Merry del Val—tienen en la América del Sur el porvenir más brillante, a condición que aprendan el español.»

Dijo el «Times» en el citado editorial que la proyectada cátedra contribuiría a aumentar el prestigio de los estudios españoles en Oxford, donde ciertamente no eran desconocidos, ya que la Universidad les había dedicado especial atención aún en los días que precedieron la institución de la Escuela de Lenguas Modernas; pero el significado del nuevo departamento traspasaría los límites puramente locales, y vendría a cubrir ciertas deficiencias lamentables. La nación inglesa descuidaba a su riesgo un campo vastísimo de iniciativas y conocimientos. Los informes consulares británicos evidenciaban a cada paso el descuido en que se tenía al idioma español. Quejábanse una Legación británica de que los representantes comerciales ingleses «hablaban raras veces el español» y «no entendían la mentalidad de la raza latina», y añadía que, en ocasiones, «no eran suficientemente refinados y bien educados, para resultar personas gratas en el país donde desarrollaban su labor». El establecimiento de la cátedra en la Universidad de Oxford constituiría una garantía de que los deberes del catedrático no serían interpretados en su sentido estrecho; no sólo se referirían al idioma, sino que comprenderían, además, todos los elementos que contribuyen a que el estudio de un idioma dominante valga realmente la pena. Una vez instituida la cátedra, era de desear que aumentase el número de estudiantes que asisten a las clases de español, y esto dependería en gran parte de los ingleses interesados en España y los países hispanoamericanos.

Poco después de dicho artículo de fondo, publicó también el Times una carta del profesor Prior, de la Universidad de Oxford, quien, a la vez que aplaudía el proyecto sin reservas, recordó que, entre otras, las Universidades de Londres, Liverpool, Edimburgo y Cambridge cuentan ya con escuelas de español, y que muchos colegios de importancia en el país incluyen el español en el programa de sus estudios. Interpretó el profesor Prior estos datos como prueba de que el pueblo inglés se interesa realmente en el estudio de nuestro idioma, que había llegado a considerarse como una fuente de ingresos, a la vez que como fuente de cultura.

En otra carta dirigida al mismo diario, el doctor Barker, rector del Colegio del Rey, de la Universidad de Londres, habló del español como de los cinco idiomas ecuménicos, como un idioma noble, vehículo de una gran literatura, que, en el campo del drama y la novela, era la que más había afectado a la inglesa, y que, en consecuencia, debía desempeñar un gran papel en el sistema de estudios de todas las Universidades británicas. En la de Londres lo desempeña, desde luego, gracias a la cátedra de Cervantes, dotada con tanta generosidad hace pocos años, que cuenta con tres profesores y unos 90 alumnos, y en la que a veces pronuncian conferencias españoles tan distinguidos como el profesor Altamira y el

señor Castillejos. Además, los institutos nocturnos del London Council cuentan con 80 clases de español, a las que asistes, en total, más de 1.600 alumnos.

Son datos que muestran el interés creciente que siente Inglaterra por el estudio de nuestro idioma, y no sería justo terminar estas líneas sin hacer constar el alto grado en que es debido ese crecimiento a la labor realizada por nuestro embajador en Londres, el marqués de Merry del Val, desde el día que vino a Inglaterra para representar a España. Nada puede contribuir tanto a que nos comprendan mejor y respeten más en el extranjero como el conocimiento de nuestro idioma por los propios extranjeros; y, en lo que se refiere a la Gran Bretaña, nadie ha contribuido más que el actual embajador de España para que se extienda el conocimiento del español. Justo es reconocerlo así.—Luis Antonio Bolin

Londres, junio de 1926. — (De A B C)

Estos días publicó la prensa la reproducción de un artículo en el que una mujer habla del idioma español en Nuevo Méjico.

«En el último número de *Century Magazine*—dicen de Nueva York, la señorita Erna Ferguson escribe que en Nuevo Méjico, el primer Estado norteamericano en que se establecieron los europeos, sólo habla inglés la mitad de su población.

Añade que, aunque la mayoría de la clase educada de sus 200 000 habitantes conocen el inglés, se hallan tan encariñados con el español, que Nuevo Méjico es hoy la única provincia de los Estados Unidos en que los asuntos oficiales, tanto civiles como comerciales, se tramitan en los dos idiomas. La señorita Ferguson hace notar que muchos de los antepasados españoles de los habitantes se establecieron en Nuevo Méjico un siglo antes de la llegada del *Mayflower* a Plymouth Rock, aunque Nuevo Méjico forma parte de la Unión desde el año 1846.

Con este motivo se recuerda que el candidato a la presidencia de los Estados Unidos, señor Hoover, en el discurso electoral que pronunció hace días en Albuquerque al atravesar el Estado de Nuevo Méjico, puso de manifiesto la valiosísima contribución aportada por los frailes españoles a la civilización del Suroeste.

La universalidad del idioma castellano pone bien a las claras la importancia histórica y social de nuestra patria.

El florecimiento de un país solo la extensión del idioma lo proclama, y pocas serán las lenguas tan extendidas, como la lengua castellana.

C. R.

## INGLATERRA

### LADY HEATH BATE EL RECORD DE ALTURA

Rugby, 4.—Lady Heath, la famosa aviadora inglesa, ha batido el «record» inglés de altura en Croydon elevándose con una avioneta a la altura de 7.800 metros. La altura fué registrada por un barógrafo sellado colocado en la cola del aparato. El «record» anterior era del capitán Haviland, con 6.100 metros. La mayor altura alcanzada en aeroplano, pero por falta de registradores oficiales no está contada como «record» fué la del capitán Lang, que en 1919 se elevó con un avión de bombardeo a 9.100 metros.

## La Mujer en el Japón

Todos los que han viajado por el Japón, son unánimes en ensalzar las cualidades de la japonesa, una de las mujeres más amables, más graciosa y la mejor educada que existe en el mundo.

Acostumbrada su educación, a la sumisión y a la imposibilidad, ella es toda dulzura, toda gracia y toda decencia. Sin embargo, no ocupa más que una posición oscurecida, en la familia y en la sociedad, donde es siempre menor, no teniendo jamás una situación tan personal, ni tan independiente como el hombre. Su nacimiento no es deseado, pues se atiende, sobre todo a los niños, que sólo, en un país donde el culto de los antepasados domina a toda otra religión, podrán más tarde en calidad de jefes de familia cumplir los ritos prescritos. Pero una vez venida al mundo, es tan querida y mimada como sus hermanos. Se le da una instrucción bastante completa, pero sobre todo moral. En la escuela como en la familia se trata de desarrollar en ella el ideal moral de la raza, la adhesión a los padres y al emperador, la fidelidad, el valor, la amabilidad siempre risueña.

Son los padres, los que la eligen y imponen su marido; ella no debe soñar con amor. Entonces empieza la vida de familia.

En el orden de la familia, la mujer no es más que la primera de las sirvientas de su esposo; debe inclinarse delante de él, cuando sale de casa y cuando entra; en la calle, no va a su lado, sino detrás de él: no toma más que una parte restringida, en la educación y la formación del carácter de sus hijos: debe fidelidad a su marido; pero sin poder exigir la reciprocidad. Era obligada frecuentemente (hasta una época reciente) a sufrir la presencia de una concubina en el domicilio conyugal. Situación inferior; pero que se encuentra en grados diversos, en todos los pueblos del Extremo Oriente, que profesan la religión budáica, la cual proclama la inferioridad de la mujer y enseña al mismo tiempo, que para entrar más tarde en el Paraíso de Buda, la mujer tendrá, ante todo, que encarnarse en el cuerpo de un hombre.

Dos categorías de mujeres tienen sólo en el Japón la libertad de obrar, o de amar a su antojo: las geishas (bailarinas y músicas) y las cortesanas.

Esta situación de la mujer, es la misma desde tiempo inmemorial, sin que el transcurso de los siglos haya traído jamás la menor mudanza. Pero después de la mitad del último

siglo, el Japón, hasta allí cerrado a los extranjeros—acordó el acceso a sus islas; las japonesas estuvieron en contacto con sus vecinos mostrándoles estos el respeto que tenían para la mujer. Japonesas partieron a Europa y a los Estados Unidos y era fatal que la influencia extranjera, viniera a dar la agitación de un cambio de costumbres, que empezaba apenas a dibujarse; pero cuyos efectos deberían notarse bastante, a la larga.

Hace unos cuarenta años, uno de los más grandes moralistas del Japón, Foukousawa, había defendido ya los derechos de la mujer, acusando de libertinaje a los hombres, y su campaña no fué extraña sin duda, a la desaparición del concubinato, que hacía algunos años fué prohibido por la ley.

En 1912 se forma la asociación de las *Seito* (Escritoras y literatas), que quieren hacer oír, sus primeras reivindicaciones femeninas; pero quieren, sobre todo, hacerse notar por su exuberancia, su falta de reserva y de pudor. Después de un atentado cruel, cometido por una de ellas, la asociación se disuelve, después de cuatro años de existencia sin haber podido obtener resultado alguno.

En el intervalo, en 1913, una gran mujer poetisa, Madame Yosano, se consagra a la lucha para la emancipación de la mujer, la reforma del hogar y el derecho al amor.

En 1819, la «Asociación de Señoras modernas», prosigue la acción interrumpida de las *Seito*; pero decide no conducirse con la loca turbulencia de ellas, y presentar primero a los poderes públicos, reivindicaciones netas y precisas. Ellas logran obtener el derecho (hasta entonces rehusado a las mujeres), de asistir a las reuniones públicas, y adherirse a agrupaciones políticas. Obtenido este resultado, entran en lucha para tener el derecho del voto; pero hoy, no lo tienen todavía; pues los hombres mismos son aún, todos electores.

En fin, una tercera etapa se desarrolla, en las reivindicaciones femeninas, la etapa revolucionaria. El descontento es grande en las fábricas donde los obreros trabajan, entre 13 y 16 horas por día. Las obreras se agrupan, se unen a su causa estudiantes desilusionados y bajo el nombre de «Brûlure rouge» entran en guerra, contra esta doble esclavitud, la fábrica y la familia. La presidenta es la mujer de un jefe comunista.

Hasta aquí estas campañas permanecen alejadas de la influencia del pueblo. La japonesa de la burguesía, es poco apta para concebir otra cosa, que no sea su hogar; aturdiéndose

cuando se le dice que ella tiene derechos que reivindicar. Esto es, entre las jóvenes modestas, y de la aristocracia, o de la alta burguesía que han visto nacer disposiciones nuevas; entre las que han recibido una instrucción superior, o que han estado en contacto con las extranjeras. Algunas han obtenido empleos en las administraciones, han logrado forzar las puertas de ciertas universidades y pueden ser médicos e ingenieros. El ministro del Japón, acaba de hacer saber que las mujeres que tengan, un conocimiento suficiente del derecho serán próximamente autorizadas, a entrar en el foro.

Esta decisión ha sido objeto de numerosas críticas, de parte del elemento masculino.

Las abogadas, han dicho ellos usarán de astucias y de artificios, para obtener, contra toda justicia, un juicio favorable a la causa que ellas defiendan; los jueces populares no podrían resistirse al encanto femenino, lleno de gentileza, de travesura, de tímido afecto. Y un viejo senador hizo esta reflexión. «Ante los doce jurados, estará la abogada demasiado linda con su vestido negro.»

De hoy en adelante ellas no aceptarán, a ojos cerrados, el esposo elegido por sus padres. Imitando a las europeas, empiezan a hacerse cortar los cabellos; pero estimando que esta moda, no puede ejercer buena influencia sobre la juventud, el ministro de Instrucción pública acaba de prohibir la entrada en las normales a las jóvenes que lleven los cabellos cortados.

Si la hora de un cambio de situación, no ha sonado todavía y no puede estar cerca de sonar en un país donde las tradiciones son multiculturales; no es menos verdadero que se dibujen transformaciones que muchos ven desahollarse con pena.

La nueva civilización ha exclamado M. Bellessort traerá a la japonesa más consideración; pero también le traerá otros sufrimientos. Las clases directoras y la mayor parte de los moralistas del Japón, consideran la civilización extranjera, como funesta y destructora; se empieza a ver un relajamiento en las viejas y sólidas tradiciones, en el respeto al pasado, en el patriotismo; viéndose atenuar algunas virtudes particulares de la raza, la despreocupación, la sencilla alegría, la bonita cortesía.

Y lo que es peor, que de aquí a 25 o 30 años, el turista, el extranjero que habite en el Japón no encontrará más en la japonesa, este encanto, esta gracia y esta amabilidad que todo el mundo hasta aquí, ha estado unánime en reconocerle.

*Le Medecin général Chastang*  
(De la Française)



# Las Subsistencias

AÑO IV

Miércoles 10 de octubre de 1928

Número 157

A las insistentes preguntas de varias suscriptoras que desean saber el origen y finalidad de LAS SUBSISTENCIAS contestamos:

Nació este periódico el día 1.º de diciembre de 1924. Su origen tuvo por finalidad, como la tiene hoy, como la seguirá teniendo, el hacer propaganda en favor del abaratamiento de las subsistencias y del estado sanitario de las mismas, a la vez de todo aquello que se relaciona con la vida del hogar, como la vivienda higiénica y barata, extendiendo su esfera a la política económica que la mujer puede hacer desde los Municipios y lo que pudiera desarrollar, más tarde desde el Parlamento, en condiciones de libre elección por el Pueblo.

Además de esto, a otra finalidad elevada debió su origen: el deseo de ilustrar a la mujer del campo en todas aquellas industrias rurales que fijen con un porvenir seguro al lado de los suyos, evitando de aquel modo su emigración a las grandes poblaciones y al extranjero donde casi siempre son explotadas, por su falta de preparación.

El *feminismo rural*, es tan necesario o más, a nuestro juicio, que el que se persigue y desarrolla en las ciudades, pues precisamente por no tener la mujer del campo medios de vida decorosos y suficientes, tiene que concurrir a los grandes centros de población complicando la vida de la mujer de la ciudad con el aumento de la demanda de trabajo.

Se publicaron LAS SUBSISTENCIAS algún tiempo separadas; pero el excesivo trabajo que nos producía, fué la causa de fusionarlas con LA VOZ DE LA MUJER.

Quedan complacidas nuestras suscriptoras y satisfagan su curiosidad, en la lectura de estas líneas, otras que sientan el mismo deseo, para lo que continuarán en esta sección estos renglones impresos.

## DESCUBRIMIENTO DE UN MONO HOMBRE

*Se cree que es el eslabón que falta entre el hombre y el mono*

La Haya 5.— Los cazadores indios en los alrededores de Padang y Palembang, Sumatra, confirman el descubrimiento de un mono-hombre, denominado «orangpendek», que se cree es el eslabón que faltaba entre el hombre y los monos.

Los cazadores declaran que el animal tiene metro y medio de altura, y cara negra sin pelo. Anda como un ser humano, y sus pies se parecen a los del hombre. Sus dientes son más largos. Vive en los desiertos y en los pantanos, y se alimenta de hierbas y raíces. Es ágil y astuto y mucho más fuerte que el orangután, el cual nada puede ante sus robustos brazos y sus temibles dientes.

LEA USTED EL PROXIMO NUMERO DE LA VOZ DE LA MUJER

## Aspectos Económico-Sociales

### DE AVICULTURA PRACTICA

#### PLANES ALIMENTICIOS

Como es de razón natural, la alimentación debe variar, en primer lugar, según la edad del animal; en segundo lugar, según la época del año, y en tercer lugar, según el producto que de las aves se quiera obtener.

#### BASES DE LA ALIMENTACION DE LOS POLLUELOS EN LA PRIMERA EDAD, O SEA HASTA LOS TRES MESES

Consideramos como *primera edad* el período de tiempo comprendido entre el día del nacimiento del polluelo y los tres meses, momento en el cual, salvo contingencias, se le puede ya considerar *criado*.

En ese período la base de la alimentación ha de ser la de vigorizar su organismo y desarrollar su esqueleto, fortaleciendo sus huesos. El animal no puede producir todavía (a menos de explotarlo en calidad de ave de consumo, muy tierna, de cuya industria se tratará en otra ocasión), y, por lo tanto, lo que nos interesa es criar polluelos fuertes y robustos, utilizables en cualquiera de las adaptaciones que a los mismos se pueda dar más adelante. Sobre tal base, pues, véase lo más recomendable.

#### ALIMENTACION EN LAS PRIMERAS SEMANAS

Ya sabemos que cuando el polluelo sale del cascarón lleva consigo gran parte de yema del huevo aún no digerida y, por lo tanto, no asimilada, y la lleva en cantidad suficiente para mantenerse durante 48 horas y aun 60 horas. Al polluelo no debe dársele ni la más pequeña cantidad de alimento durante las 48 horas siguientes a su nacimiento y, por lo tanto, si no come, tampoco, debe beber.

Habiéndose nutrido o alimentado de la yema del huevo, lo natural es que, como primer alimento, o lo falte esta materia, y, de otra parte, como su

estómago es aún muy débil y en general su aparato digestivo no está entrenado para digerir materias duras o de difícil digestión, ha sido preciso pensar en aquello que puede serle más conveniente, y todos los hombres de ciencia que experimentaron en el campo de la Avicultura, están acordes en que, como primer alimento del polluelo, no hay nada mejor que la miga de pan y el huevo cocido hasta ponerlo bien duro.

Con migaja de pan algún tanto seco y un huevo (por cada quince polluelos) endurecido y luego picado o amasado y bien mezclado con la miga de pan, se tiene ración muy adecuada para los dos o tres primeros días, siendo aún más recomendable si esa mezcla se secó al horno, y luego se picó al mortero hasta reducirlo todo a una harina gruesa o granulosa que el polluelo ingiere muy fácilmente.

A los tres días se puede agregar a la mezcla un poco de harina de maíz muy tamizada, y hasta se puede ya suprimir el huevo, y al final de la semana se puede dar una mezcla de harina de maíz, harina de trigo y harina de avena tamizadas, y salvado grueso de trigo en partes iguales.

En concepto de bebida, si se puede disponer de leche desnatada, nada hay mejor que esto, y si hay que dar leche pura, córtese con un 50 por 100 de agua. En último caso déseles agua, pero ésta les apaga la sed, pero no les alimenta.

En la primera semana hay que distribuir el alimento de dos en dos horas, poniéndolo sobre una tabla de madera ancha, para que los polluelos vean bien el alimento y puedan ingerirlo limpio. Hay comederos o utensilios de madera, de tierra o de metal que se emplean como comederos de polluelos, pero en la primera semana es mucho mejor no utilizarlos y darles la comida en la forma indicada.

Después de la primera semana, y hasta que cumplan un mes, pueden ser alimentados a

base de esa mezcla de harinas, de granos y de salvado grueso, pero ya hay que darles alguna verdura bien picadita (lechuga o hierba de prado o de avena), y *dándose siempre las harinas en seco*, no en pastas o en amasijos, como en los antiguos métodos de alimentar polluelos.

La industria prepara harinas especiales para la primera edad de los polluelos, y cuando pueden adquirirse en condiciones económicas, y éstas son preparadas en casas de toda confianza, el avicultor moderno puede fiar en ellas, con lo cual no tiene para qué preocuparse en nada más que en procurar que no falte alimento de tres en tres horas, si es que no se lo suministra ya en ración continua, es decir, teniendo aquellas mezclas en comederos-tolva, en los que el polluelo tiene la comida siempre a su alcance. Es preferible que en las dos primeras semanas coman a horas fijas.

Algunos recomiendan que el polluelo tenga a su alcance arenilla muy fina para que pueda ingerir la que su organismo pida, pero es preferible que esto no sea hasta la segunda semana, porque en realidad no les es necesaria en la primera.

Otros recomiendan que desde la primera distribución de comida se dé a los polluelos algo de alimentación animal, como gusanillos o caracoles descascarados y bien picaditos, pero sin que esto pueda dañarles, es mejor no darlo hasta la segunda semana y empleando en vez de aquellas materias, harina de carne.

En resumen, véase el plan más aconsejable:

*Primera semana.*—Distribución de comida de tres en tres horas.

A. Los tres primeros días.— Migaja de pan y huevo duro en cantidad que pueda ser comida en unos quince o veinte minutos.

B. De los tres a los ocho días.—Mezcla en partes iguales de harina de maíz, de avena y de trigo tamizadas, con afrecho o salvado grueso. Co-

mo bebida, leche aguada o leche desnatada.

*Segunda semana.*—Distribución de comida de tres en tres horas.

A. Seguir con la mezcla de harinas recomendada para la primera semana.

B. Tenerles en el comedero-tolva, esto es, en ración continua alguna de las mezclas comerciales recomendables para polluelos de primera edad o preparadas según las fórmulas que luego se darán a conocer.

C. Darles dos veces al día lechuga, hierva de prado o hierva de avena bien picada.

*Desde la tercera semana al mes y medio:*

A. Tener siempre en el comedero tolva una mezcla en partes iguales de afrecho o salvado grueso, harina de cuartos o harina de carne o pescado y, a ser posible, mejor que estas últimas, *harina de raspaduras de carne* (harina de chicharro, o sea el residuo de las carnes de las que se extrajo el sebo).

B. Tener siempre en comedero-tolva una de las mezclas comerciales recomendables para polluelos de esta edad o bien preparársela a base de 20 por 100 de harina de maíz gruesa o bien de 20 por 100 de una mezcla, en partes iguales, de trigo, avena, maíz y mijo (triturados).

C. Como bebida, dar leche agriada sola o mezclada con un 50 por ciento de agua.

D. En un comedero se tendrá siempre a disposición de los polluelos, conchilla de ostras, carbón vegetal y harina de carne.

E. Se darán diariamente raciones de lechuga picada, hierba de prado o alfalfa (si la hubiere) picadas también, o *avena germinada*.

*Desde la séptima semana hasta los tres meses:*

A. Tenerles siempre en el comedero tolva una mezcla hecha de afrecho, cuartos, harina de maíz, todo en partes iguales, agregando una mitad de parte de harina de lianza.

B. Sembrar sobre la paja menuda con que debe tenerse cubierto el piso de la pollera, y una vez al día, una mezcla en partes iguales de trigo (sin triturar), de avena y maíz (triturados).

(Continuará)



# Granja-Escuela Agrícola Femenina

SECCIONES QUE ABARCA: AVICULTURA (gallinas, palomas, gansos y patos), CUNICULTURA (conejos para carne, de lujo y para la industria peletera), APICULTURA, SERICICULTURA, FLORICULTURA, HORTICULTURA Y DERIVADOS DE LA LECHE

Esta Institución modelo, única en su clase en España, fué fundada en 1926, por Celsia Regis, con el apoyo del Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid, siendo su alcalde el Conde de Vallellano, y con la ayuda del ilustre sociólogo Conde de San Rafael.

Se halla instalada en Carabanchel Bajo, a espaldas del Hospital Militar.

Sus enseñanzas comprenden: clases prácticas sobre Gallinocultura (manejo de incubadoras, clasificación y selección de razas ponedoras, gallineros especiales con nidos registrados, conservación de los huevos y aprovechamiento de la pluma); Cunicultura (crianza del conejo por el sistema celular, clasificación y selección de razas, aprovechamiento

de sus pieles en la industria peletera); Colombofilia (crianza de la paloma en sus diversas variedades de raza, aprovechamiento de la pluma y de la palomina); Horticultura (cultivo y conservación industrial de los productos del huerto).

Estas tres secciones se hallan en su vigor y las restantes se están instalando.

## VENTA DE PRODUCTOS

Se hallan ya a la venta conejos reproductores y para carne, huevos para incubar y comer; parejas de palomas para reproductores, para comer, para tiro de pichón y verduras y hortalizas.

Los aficionados a estas industrias

derivadas pueden visitar la Granja todos los días, de tres a seis de la tarde, viaje cómodo que puede hacerse tomando en la plaza Mayor los tranvías que van a los Carabanchales o Leganés, y que cuesta 30 céntimos hasta el Paseo de Muñoz de Grandes (Carretera del Hospital) y aquí se toma otro tranvía, que cuesta cinco céntimos hasta la misma puerta del hospital detrás del cual está la Granja a pocos metros del mismo.

Pueden pedirse detalles por carta dirigiendo toda la correspondencia al Apartado de Correos 613—Madrid, a nombre de la Directora Celsia Regis, o por teléfono, llamando al número 54-1-83.

## Bibliotecas públicas

### HORARIO DE VERANO

Servidas por el Cuerpo facultativo de Archiveros Bibliotecarios y Arqueólogos, se encuentran abiertas, todos los días laborables, las siguientes:

Real Academia Española (Felipe IV, 2), de ocho a doce.

Real Academia de la Historia (León, 21), de tres y media a siete y media.

Biblioteca Nacional (paseo de Recoletos, 20), de ocho a dos; los domingos, de diez a una.

Biblioteca de Filosofía y Letras de Madrid (Toledo, 45), de nueve a tres; los domingos, de once a una.

Archivo de Histórico Nacional (Paseo de Recoletos, 20), de ocho a dos.

Ministerio de Hacienda (Alcalá, 7 y 9), de nueve a dos.

Real Conservatorio de Música y Declamación (Felipe V, 1), de diez a dos.

Real Sociedad Económica Matritense (plaza de la Villa, 1), de ocho a dos.

Facultad de Derecho (San Bernardo, 59), de ocho a dos, a excepción del mes de agosto, que será de ocho

a una por motivo de limpieza. Los domingos, de diez a una.

Facultad de Medicina (Atocha, 104), de ocho a dos; los domingos, de diez a doce.

Facultad de Farmacia (Farmacia, 2), de nueve a doce y de tres a seis.

Museo Arqueológico Nacional (Serrano, 13), de ocho a dos; los domingos, de diez a una. La consulta de libros requiere autorización del jefe del Museo.

Museo de Ciencias Naturales (paseo del Hipódromo), de ocho a dos.

Museo de Reproducciones Artísticas (Alfonso XII, 58), de nueve a doce y de cuatro a siete, a excepción del mes de agosto, que se dedica a la limpieza.

Centro de Estudios Históricos (Almagro, 26), de nueve a una y de cuatro a ocho, a excepción del mes de agosto, que se dedica a la limpieza.

Escuela Superior de Arquitectura (Estudios, 1), de ocho a una, a excepción del mes de agosto, que se dedica a la limpieza.

Escuela de Veterinaria (Embajadores, 70), de ocho a dos, a excepción de la segunda quincena de agosto, que se dedica a la limpieza.

Talleres de la Escuela Industrial (Embajadores, 88), de ocho a dos.

Escuela Industrial (San Mateo, 5), de ocho a dos; los domingos, de diez a doce.

Jardín Botánico (paseo del Prado), de ocho a dos.

Biblioteca Popular del distrito de Chamberí (paseo de Ronda, 2), de cuatro a diez; los domingos, de diez a una.

Biblioteca Popular del distrito del Hospicio (San Oropio, 14), de seis a diez; los domingos, de diez a una.

Biblioteca Popular del distrito de la Inclusa (Ronda de Toledo, 9), de cuatro a diez; los domingos, de diez a una.

Biblioteca Popular del distrito de Buenavista (Don Ramón de la Cruz, 60), de seis a diez, los domingos, de diez a una.

Biblioteca Popular del distrito de la Latina (Mayor, 85), de cuatro a diez; los domingos, de diez a una.

## Un Progreso de la ciencia Médica

### Novísimos Métodos del doctor Stent.



La debilidad nerviosa, neurastenia, debilidad sexual, insomnio, dispepsia, estreñimiento, reuma, gota clática, neuralgias, catarrros y la parálisis se curan con los

APARATOS ELEKTRA

Son los únicos métodos que poderosamente secundan los esfuerzos propios del organismo y proporcionan salud, vigor y belleza

Pidan folletos explicativos al Delegado del Sr. STENT, en España, Otto Streitberger: Calle Berlín, 19 (San Gervasio). — BARCELONA y en nuestra Administración.

## De varias marcas



MAQUINAS PARA ESCRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A PRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER: CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO). — BARCELONA Y EN NUESTRA ADMINISTRACION

## Lea Usted

LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA por Celsia Regis

Diez palabras sesenta céntimos

## Anuncios Económicos

Cada palabra más 10 céntimos

Sombrerera, se ofrece a domicilio. Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Profesora de corte y confección, en casa y a domicilio, se ofrece. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer.)

Profesora de Instrucción primaria, se ofrece para colegio o lecciones particulares. Razón Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Peletera, buen trabajo, en su casa. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer)

Señorita de compañía, para señora, que desee viajar por el extranjero, se precisa, que sepa inglés y francés. Buen sueldo, intachable conducta y referencias. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613.

Señora o señorita, sabiendo traducir bien el inglés, se necesita. Cuatro horas trabajo de oficina. Modestas pretensiones.

Por escrito al Apartado 613 o en persona a esta Redacción: Plaza de Oriente 2, de 10 a 12 de la mañana los días no festivos.

Señora o señorita, que sepa dibujo y fotografía, se precisa para redactora artística de un periódico.

Pretensiones modestas. Por escrito al Apartado 613 o en persona en nuestra Redacción: Plaza de Oriente, 2. (De 10 a 12 de la mañana).

Señora o señorita para ayudanta de correctora de imprenta, se precisa. En esta Redacción: de 10 a 12, o por escrito al Apartado 613.

Magnífico y lujoso aparador y trinchero, mesa de comedor, cama de matrimonio, lavabo y otros muebles de ocasión, se venden seminuevos, muy baratos.

Razón en nuestra Administración.

### OBRAS DE LUCIA CALLE DE CASADO

	Pesetas.
La mujer en el hogar.....	0'50
Siempre vivas (cuentos y crónicas).....	2'00
Educación de la mujer (Conferencia).....	1'00
La Madrecita (Cuento infantil premiado).....	0'40
Retablo Espiritual (Colección de crónicas).....	2'00
Influencia de la Mujer (conferencia).....	1
Educación, moralizan, deleitan, emocionan.	

Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de Suscresores de Hernando, Arenal, 11.—Madrid, y en nuestra Administración.

### OBRAS DE JUAN RINCON MONJE

#### RITMOS DE LA VIDA

Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velasco de Lara. Se vende a dos pesetas.

#### SOCIOLOGIA FEMINISTA

Libro de renovación social, utilísimo para todas las mujeres conscientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.

Precio del ejemplar: dos pesetas. Los pedidos a casa del autor: Segundo Callizo de Sta. Mónica, 1-2.º Valencia.

O en nuestra Administración: Plaza de Oriente, 2.

Buena traductora de Inglés: se precisa, trabajo en su casa. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613.

Véndese 57,000 pies de terreno en Cuarenta Fanegas (Camino Chamartín), a 1'15 pie. Idem otro en Ciudad Lineal en frente del teatro en las mismas condiciones razón en nuestra Administración Plaza de Oriente 2, entresuelo derecha.

Srta. Maestra Bachiller ofrece, lecciones cultura general, Bachillerato y acompañar. Razón: Salesas, 6—Farmacia.